

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 34 (1944)  
**Heft:** 16  
  
**Rubrik:** [Handarbeiten und Mode]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

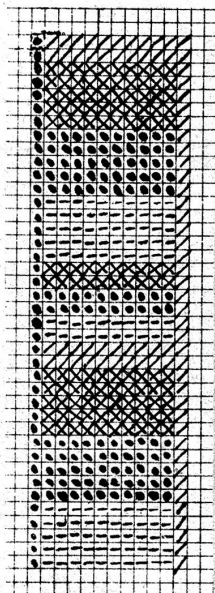
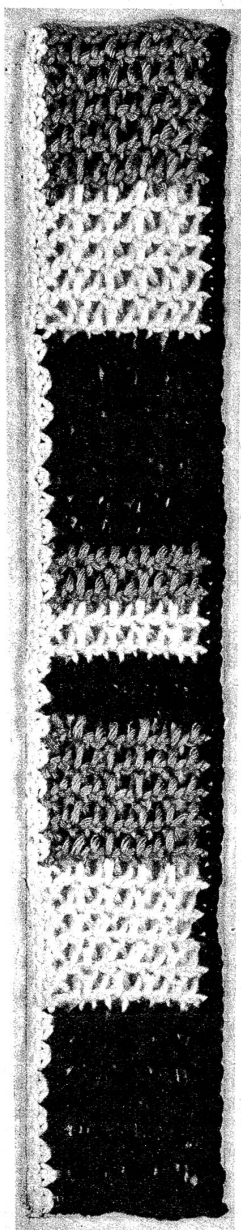
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Gefälliges, neues Entredeux

bunt oder auch uni zu arbeiten

Gewiss besitzt die eine oder andere unserer Leserinnen noch ein Stück Leinwand oder einen alten karierten Bettanzug aus Grossmutter's Zeit. Mit obigem, praktischen Entredeux lassen sich auch die kleinsten Stücke zu einem währschaften Tischtuch, oder gar zu unserer Garnitur zusammenfügen. Unsere Bordüre in rot, ivoir, blau und schwarz ausgeführt, würde sich besonders gut für Rohleinen eignen. Der Fantasie unserer Leserinnen ist hier ein weites Feld offen, Talent, guten Geschmack und praktischen Sinn an den Tag zu legen.

## Beschreibung des Häkelstiches

Nachdem man eine Luftmaschenkette von 11 Maschen angeschlagen hat, die der Breite des Entredeux entspricht, folgt 1 feste Masche. 1 Umschlag, 1 Luftm. in der Kette überspringen. Wieder 1 feste Masche, 1 Umschlag, 1 Luftmasche überspringen usw. Sämtliche Maschen bleiben auf dem Häkli liegen, also mit langem Häkli arbeiten, wie für tunesisch. Beim Rückgang das Häkli zuerst nur durch 1 Masche ziehen, dann immer durch 1 Masche und einen Umschlag. Dritte Tour wie erste, nur das hintere Glied fassen.

Farbenerklärung: Siehe Skizze. / schwarz × rot • ivoir — blau.

## Eine originelle Idee zur Verarbeitung von gestreifter Leinen

Tischgarnitur, bestehend aus Tischtuch, Kaffewärmer und Stuhlkissen

Stofffarbe: Grund: ivoir, Streifen: stahlblau, schwarz, weiss.

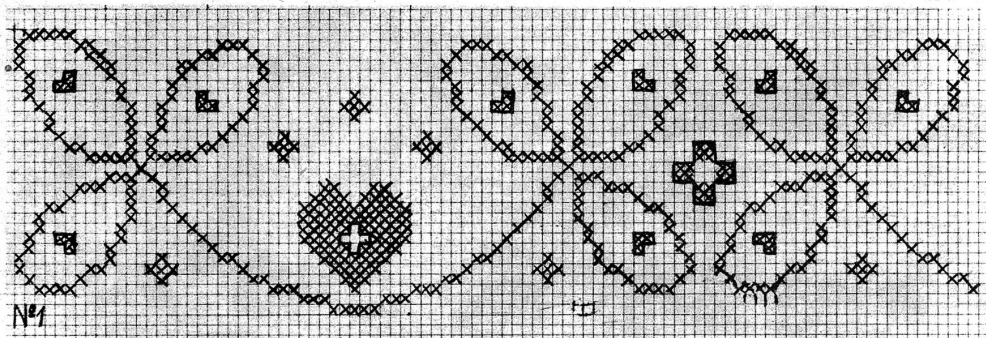
Umrandung: Knopflochstich in schwarz, Häkelstich stahlblau, ivoir und rot.

Beschreibung des Häkelstiches: Erster Gang in stahlblau. Mit einer Luftmasche beginnen. Jetzt folgt ein Umschlag, dann in den Knopflochstich stechen. Nun den Häkelfaden nur durch das letzte Glied ziehen. Diese Masche hinter dem Umschlag durchziehen, ohne den Häkelfaden, und dann den Häkelfaden durch die zwei restlichen Glieder ziehen. — Zweiter Gang in ivoir. Stichart wie erster Gang. In das ganze Glied der vorhergehenden Tour stechen und jede fünfte Masche ein langer Stich bis zum Knopflochstich hinunterhäkeln. Es müssen also stets vier Häkelstiche in blau dazwischen liegen. Dritter Gang in rot. Feste Maschen. Nur hinteres Glied fassen. Jeweils unter dem langen Ivoir-Stich durch häkeln, so dass sich ein Schleifchen bildet.

Kaffewärmer: 46 × 35 cm plus 5 cm für den Einschlag.

## Einige einfache Kreuzstichmuster

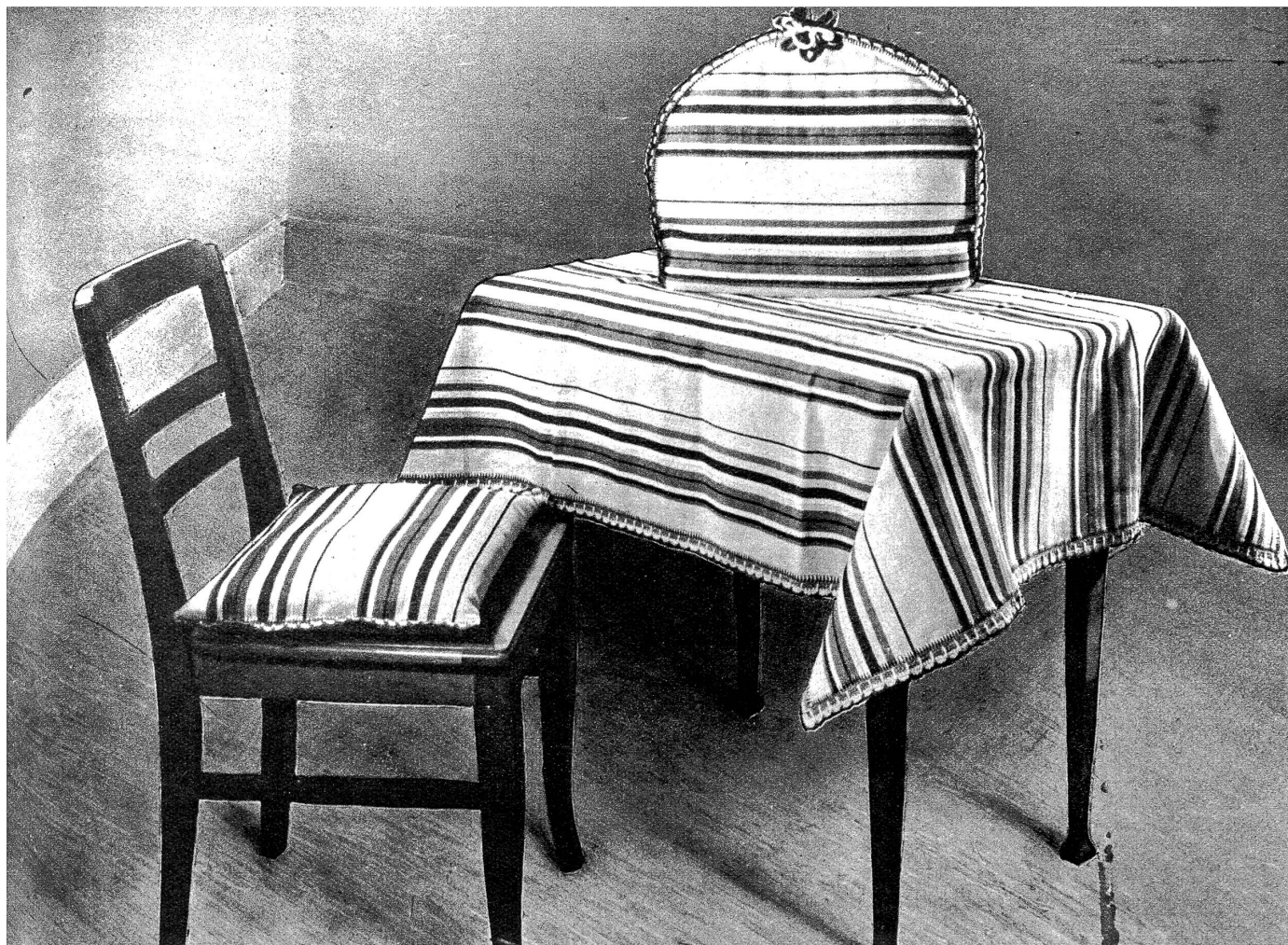
extra für Kinder angefertigt, die ein Deckeli zu Mutter's Geburtstag sticken, oder jetzt schon etwas Grösseres für den Muttertag beginnen wollen



Bordüre Nr. 1: Uni-Bordüre in stahlblau, schwarz umrandet.

Bordüre Nr. 2: Tännchen grün, Kreuzstichreihe dunkelbraun, 1 mittelbraun, 2 hellbraun, 3 altgold. Diese drei Touren sind in Steppstichgängen gearbeitet. Oberer Rand und Ecken in braun abtönen.

Bordüre Nr. 4: Herzli rot, Umrandung der Kreuzli im Herzli blau, Ornamente blau

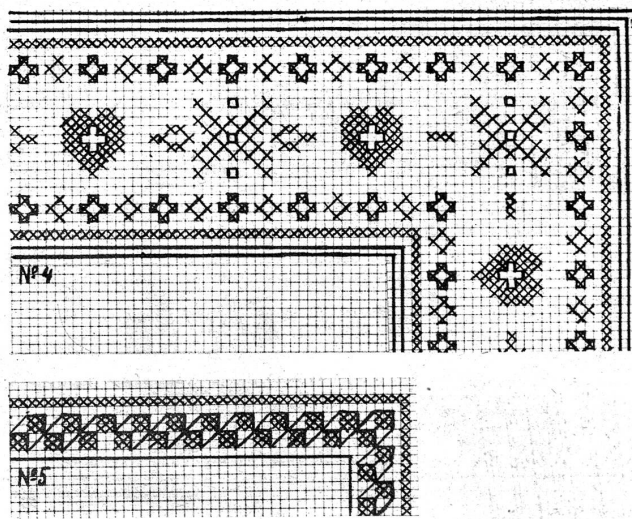
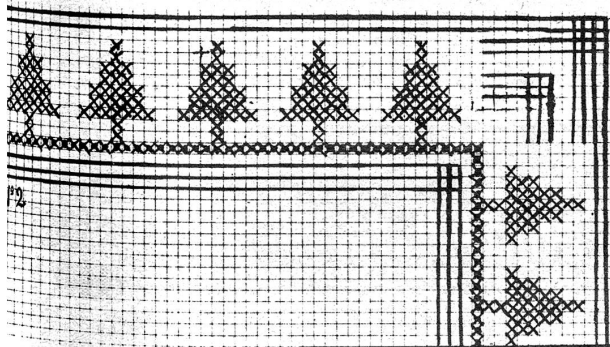


**Fertigstellung der Rosette:** Häkelgarn doppelt nehmen. Oben in der Mitte in den roten Gang vom Häkelstich eine feste Masche arbeiten. Nun 20 Luftmaschen häkeln und in die erste Masche zurückstechen. Alsdann die ganze Schleife mit festen Maschen aushäkeln. So werden drei rote und drei blaue Schleifen gearbeitet. Darüber liegen drei Ivoir-Schleifen mit nur 18 Maschen. Es müssen jedoch zirka 8 Maschen mehr angeschlagen werden, die unumhäkelt in der Mitte, wie ein Stielchen

abstehen. Zum Schluss wird eine zirka 9—10 cm lange Luftmaschenkette in schwarz gehäkelt und in der Mitte um die Rosette herum zu einem Knoten geknüpft, so dass beide Enden auch wieder wie ein Stielchen abstehen. Die drei untern Schleifen werden mit einem Stich am Kaffeewärmer festgenäht.

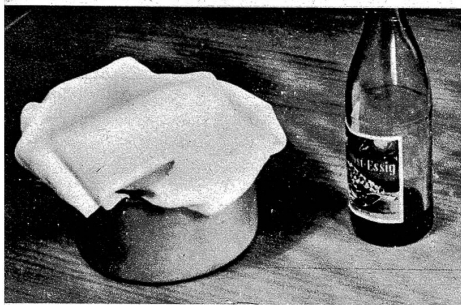
**Bemerkung:** Am Tischtuch werden zwei Touren blau gehäkelt, am Kaffeewärmer und am Kissen nur je eine.

□ rot    ⊕ rot umranden    ××× blau  
 Steppstich rot.  
 Bordüre Nr. 5: ××× altgold    ⊗/rot    ⊗/blau  
 Umrandung der Vierecke hellbraun. Steppstich dunklbr.





## PRAKTISCHE WINKE FÜR DEN HAUSHALT

Essig  
im Haushalt

Der Essig ist wahrlich ein treuer Helfer im Haushalt. — Ein Tuch wurde in Essigwasser getränkt, sehr gut ausgedrückt, um den Pfannendeckel

geschlungen, um den lästigen Kohl- oder Kabisgeruch in der Küche zu bannen.

Wir möchten unsere eingelegeten Eier verwenden? Probieren Sie es einmal so, dass Sie dem Kochwasser einen Esslöffel Essig beifügen und Sie können das Ei, sehr wahrscheinlich, ohne Sprung hartkochen.



## CHRONIK DER BERNER WOCHE

## BERNERLAND

2. April. Die Rechnung der Stadt Biel für das Jahr 1943 schliesst bei 13 063 880 Fr. Einnahmen und 12 776 704 Fr. Ausgaben mit einem **Einnahmenüberschuss** von Fr. 287 176 ab. Der Voranschlag rechnete mit einem Einnahmenüberschuss von nur 7256 Fr.
- Bei der Station Oberried geht die **Kohlengrabenlawe** nieder und überschüttet den Bahneinschnitt.
3. April. Die Einwohnergemeinde **Wiedlisbach** nimmt eine Krediterhöhung für Landerwerbung eines **Sportplatzes** vor.
- Von sämtlichen Schweizerstädten besitzt **Thun** die grösste Feuerwehr mit einem Bestand von 750 Mann.
- Die **Oberraurgaugischen Automobilkurse** verzeichnen im Jahre 1943 eine namhafte **Frequenzzunahme**. Auf allen vom Unternehmen bedienten Strecken wurden rund 16 500 Personen mehr befördert als im Vorjahr.
- Die **bernische Staatsrechnung** 1943 schliesst mit 899 000 **Einnahmenüberschuss** ab. 3 822 000 Fr. mehr als budgetiert war.
- Der Gemeinderat von **Burgdorf** stattete den Mitgliedern des Gemeinnützigen Frauenvereins, der Sozialdemokratischen Frauengruppe und der Pfadfinderinnen-gruppe den öffentlichen Dank für die fast 1100 Arbeitsstunden für die **Dörraktion** aus.
- † alt **Bundesrichter Jean Rossel**, früher Mitglied des Bernischen Obergerichtes, im Alter von 60 Jahren in Lausanne.

4. April. Die **Süssmostaktion** 1943 im **Kanton Bern** verzeichnet die Herstellung von 1 174 090 Litern Süssmost.
5. April. Die Gemeindeversammlung **Bränz** befasst sich mit der Klarlegung des **Gemeindewappens**.
- Die Tuchfabrik **Zürcher & Co. AG.** in **Langnau** begeht ihr **75jähriges Jubiläum**. Die im Jahr 1869 gegründete Fabrik steht am Platze der alten Pulvermühle.
- In **Krälligen** bei Bätterkinden wird zur Nachtzeit aus einem Bauernhause ein **Pferd aus einem Stall genommen**.
- Frau **Elisabeth Baumgartner** in **Trübschachen** ist Trägerin des **Berner Hörspielpreises**.
- Unter den Todesopfern der **Bombardierung von Schaffhausen** befindet sich die **Ostermündiger Bürgerin Lisbeth Genge**, Apothekerin.
6. April. Die Gemeindeversammlung **Tavannes** nimmt ein Reglement an, nach dem **verheiratete Lehrerinnen** nach ihrer Heirat ihre Funktionen nicht mehr ausüben können.
- Der **Frauenverein Niederbipp** ist **30 Jahre alt**.
- **Interlaken** meldet eine Zunahme der **Velodiebstähle**, wobei die Fahrräder ganz einfach weggetragen werden, oder dann werden die Pneu entfernt.
7. April. Das **Ferienheim Hartlisberg** begeht sein **30jähriges Jubiläum**. Mit dem zu Ende gehenden Schuljahr legt das Ehepaar **Clere**, das von Anfang an die Leitung des Heimes inne hatte, sein Amt nieder.
- Der Regierungsrat stellt die **Aare-Insekt**

**Wie reinige ich schwarzen Samt?** Man reinigt schwarzen Samt auf folgende Art: Man bestreut den Samt mit etwas feucht gemachtem Salz, sodann bürstet man mit einer weichen Bürste gegen den Strich, und schüttelt dann das schmutzig gewordene Salz nach zwei bis drei Stunden wieder heraus. Dann ist der Samt wieder wie neu.

**Schmutzspritze an Seidenstrümpfen.** Trockene Schmutzspritze an Seidenstrümpfen kann man sehr gut mit einem Radiergummi entfernen. Das Ausziehen der Strümpfe ist nicht einmal nötig dazu.

**Wie mache ich Schuhsohlen haltbar?** Wenn man die Schuhsohlen von Zeit zu Zeit mit Rizinusöl einreibt.

Gegen das lästige Quitschen der Sohlen reibt man sie am besten mit Öl ein und stellt sie dann ins Wasser, in kaltes, starkes Salzwasser, aber so, dass das Wasser nicht über die Sohlen hinausragt.

**Wie entferne ich Stockflecken aus weisser Wäsche?** Man macht das auf folgende Art: Man rührt aus Wasser, Hefe und Roggenmehl einen dünnen Teig an, legt die stockfleckigen Stellen hinein, und lässt dies in Zimmertemperatur 24 Stunden stehen. Dann wäscht man den Flecken aus, spült gut nach und trocknet das Wäschestück am besten an der Sonne.

**Wie entferne ich Schweissflecken aus farbigen Stoffen?** Man bringt etwas Reinigungssalz in Anwendung. Man löst einen Esslöffel voll davon in Wasser auf und bürstet damit den fleckigen Stoff sehr gut aus, dann bürstet und spült man mit verdünntem Essig und zuletzt mit reinem Wasser nach. Die Farbe bleibt dabei wieder recht schön.

in der «Breite» östlich von Wangen a. A. und nördlich Graben bei Herzogenbuchsee dauernd unter **Naturschutz**.

- Der Regierungsrat des Kantons Bern richtet an den Regierungsrat des Kantons Schaffhausen ein **Beileidstelegramm**, und schickt eine Delegation an das Begräbnis der Opfer der **Bombardierung der Stadt Schaffhausen**.
- † in **Stettlen** Oberstleutnant **Hans Bühlmann**, Landwirt und Gemeindepräsident.
- Die grosse Oberberghütte auf der **Kileyalp**, die der Anstalt Witzwil gehörte, wird von einer **Staublawine** vollständig zerstört.
- 8. April. Für die **Aufnahmeprüfungen** in das Kantonale Technikum **Burgdorf** melden sich 300 Jünglinge, von denen auf Grund der Prüfungen nur 64 berücksichtigt werden können.

## STADT BERN

2. April. Der Verband der **Gemeindebeamten der Stadt Bern** zusammen mit dem Bernischen Staatspersonalverband ermöglichen dank einer grosszügigen Sammlung für **30 kriegsgeschädigte Kinder** die Patenschaft zu übernehmen.
3. April. An die Prüfung einer Oberseminarklasse in Zürich wird eine **Berner Schülerin** als **Ambassadorin der Stadt Bern** gesandt.
4. April. † **Oberst Richard Ziegler**, gewesener Direktor der Eidg. Pferderegieanstalt, im Alter von 72 Jahren.
5. April. Der **Berner Gemeinderat** richtet ein **Beileidstelegramm** an die Stadt Schaffhausen, und schickt eine Abordnung an die Trauerfeier.
6. April. In den **römisch-katholischen Kirchendienst** des Kantons Bern wird aufgenommen **Johann Baptist Stamminger**, Vikar in Aarau.

## English

Fachschule (English Tuition), 4, Spitalgasse 4, Tel. 274 85, Bern, bereitet ausschliesslich auf offizielle englische Diplome vor. Samstag-Nachmittagskurse für auswärtige Berufstätige. Monats-, Anfänger- und Konversation-Auffrischkurse. Tages- und Abendkurse. Privat- und Kleingruppen. Leitung: Dipl. Fachlehrer von London; Dipl. E'lehrer Univ. Cambridge

*Ich höre n Philips vom Pfister*  
*du wirst i noch i für!*

**Radio Pfister** vorteilhafter denn je!  
MARKTGASSE 52 1. STOCK im Hause Marie Christen (neben Bell A.G.)